Tekst gwarowy — Zabostów 7

Autor: Halina Karaś

Tekst nagrały Magdalena Jackowska, Katarzyna Jędrasik, Ewelina Sobol, Anna Szmytkowska (21.11.2006 r.), wstępny zapis – Monika Kresa, weryfikacja zapisu i opracowanie – Halina Karaś. {smoothgallery image=F06006.jpg&title=Pani Feliksa Siejka&caption=Pani Feliksa Siejka}Informator: Feliksa Siejka, ur. w 1923 roku w Płaskocinie (gmina Kocirzew Południowy, pow. łowicki). Rodzice byli rolnikami, matka pochodziła z Płaskocina, a ojciec z pobliskich Boczków (gwar. Bock). Pani Feliksa ukończyła szkołę podstawową. Zamieszkała w Zabostowie po zamążpójściu (mąż pochodzi stąd). Oboje z mężem pracowali na roli.

Chodzenie z chorągwią w drugi dzień Wielkanocy{vm}T0607.mp3|L{/vm} A no, no ta, no chorongiew {tt}= chodziła; rozszerzenie artykulacyjne, czyli obniżenie artykulacji, samogłoski i przed spółgłoską półotwartą ł (ił > eł)|chodzieła{/tt} tu po wsi, jak w {tt}= poniedziałek, wąska wymowa o przed spółgłoską nosową, czyli grupy oN|póniedziałek{/tt} rano, no to w nocy, to {tt}= obeszły; labializacja, mazurzenie (tu sz > s)|łobesły{/tt} pole w koło, całe pole w koło. Mężczyźni tak, czy kobiety też? {tt}= sami mężczyźnie; brak uzgodnienia rodzajowego, forma niemęskoosobowa zaimka (same) i dalej także niemęskoosobowe formy czasu przeszłego (wsadzieły, narwały itd.) w połączeniu z rzeczownikiem męskoosobowym|Same mężczyźni{/tt}, {tt}= z chorągwią; rozłożona wymowa samogłoski -ą w wygłosie|z chorągwiom{/tt}, a potym tam jak, tam jak tero jedna wieś i drugo, no to łoddzielono była, to tam w granicach, to beł taki zrobiony kopiec i to to w tyn kopiec tam wsadzieły, palmy narwały, bo juz te palmy tam, jak tak późnij, to już, to to te, puscały takie kotki były, to no to, to wziny tego narwały tam, {tt}= pod pachy; miękka wymowa ch w grupie chy (cecha mazowiecka)|pod pachi{/tt} i w kazdom te granice, bo tak jak, ten nas, tutej, z tom wsiom, potem z Kompinom, tam z Jonowicamiy, to te kopce beły przeciez, no to to tam, wsyndzie naścibały tych... Punkty graniczne, no i w ten punkt graniczny wsadzały tę palmę. Wsodzały te palme i łobesły dookoła i łobśpiewały tam po swojemu {tt}= jak tam; rozpodobnienie grupy kt > cht, która powstała na styku dwóch wyrazów|jach tam{/tt} umiały, no i wszystkie potym, to jak jus obesły całe pole, to jak tera my jesteśmy ostatni dom, to łuny łod nos wychodzieły, łobesły i przysły {tt}= nazad ‘z powrotem’|nazod{/tt} tutej , i łod nos zacynajom, potym po wsi jiść i, i tego, no to tam jesce {tt}= postały; forma nieściągnięta czasownika (mazowiecka i szerzej północnopolska); szadzenie, tj. tu wymowa sz zamiast s na skutek unikania mazurzenia|posztojały{/tt}, troche sobie tu pogodały, wódki wypieły jesce troche na śmiałka, no i potem ruseły godzina siódmo rano, ruseły z tom chorogwiom w strone kościoła, no i dostawały, kiedyś byeły dyngusy, no to sie myndel {tt}= jajek; upowszechnienie końcówki -ów w dopełniaczu lmn. rzeczowników niezależnie d rodzaju|jojków{/tt} naszykowało i w kosyk sie wsypało, ale przecie jak to wsypoł, a jesce jak tyn co sypoł, a drugi kropił włodom, kropidłym, no to przecie jak ta kobiecina sie, bo przeważnie kobiety wychodzieły, to jak sie zlynkła ty włody, a, a te jojka wsuneła, to (pół sie potłukło), to i to potym to beło no, nielegalne beło to i skasowały to, bo potem to sie narobieło tak, jak sie narobieło, to potym to to co lepse wycyścieły, zaniesły do spółdzielni, sprzedały, pore złoty za to wziny, no ale ale to beło tak no, a to to piniądze tero, to juz sie wynosi piniądze, tam tak mnij wincyj ile (kur nie ma) no to myndel jak tero jojków to tam kosztuje pinć, sześ złoty nie, ale kiedy..., no to sie daje dziesięć, no bo przeciez pięć to jest za mało, no.

Fot. Piotr Wysocki